プログラム Program

9:40	■ オープニング・ステージ Opening Stage
10:00	■ 開 会 Opening Remarks 主催者挨拶 Sponsor Greeting
10:20	基調講演 Keynote Speech 「国際的な防災・減災の取組み」 Global Efforts on Disaster Risk Reduction マルガレータ・ワルストロム 国連事務総長特別代表(防災担当) Ms. Margareta Wahlström (UN Special Representative of the Secretary-General for Disaster Risk Reduction)
11:05	開設 Round Table Talk 「自然災害と国際支援」 International Cooperation of Multiple Stakeholders for Disaster Reduction 大島 賢三 元国連大使、元国連事務次長(人道問題担当) Mr. Kenzo Oshima (Former UN Ambassador, Former UN Under-Secretary-General for Humanitarian Affairs) マルガレータ・ワルストロム 国連事務総長特別代表(防災担当) Ms. Margareta Wahlström (UN Special Representative of the Secretary-General for Disaster Risk Reduction) 五百旗頭 真 (公財)ひょうご震災記念21世紀研究機構理事長、復興庁復興推進委員会委員長 Dr. Makoto lokibe (President of the Hyogo Earthquake Memorial 21st Century Research Institute (Hem21), Chairman of the Reconstruction Promotion Committee of the Reconstruction Agency)
12:20	<昼食> Lunch Break
13:20	■ 講 演 Presentation 「アジア・太平洋地域における大規模自然災害時の国際緊急支援─その特徴と課題─」 International Emergency Response during Large Scale Natural Disasters in Asia and the Pacific region -Trends and Challenges - オリバー・レイシー=ホール 国連人道問題調整事務所(OCHA)アジア太平洋地域事務所長 Mr. Oliver Lacey-Hall (Head of the Regional Office for Asia and the Pacific, UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA))
14:05	アナ規模広域災害に対する国内外の連携」 Effective International Cooperation for Disaster Reduction against Multi-location / Complex-hazard disaster ファンブラーター Pacilitator ア・アンリテーター Dr. Yoshiaki Kawata (Executive Director of the Disaster Reduction and Human Renovation Institution (DRI), Professor at the Faculty of Safety Science at Kansai University) ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア・ア
16:05	■ メッセージ Forum Message 減災社会実現に向けた効果的な応援・受援の取組みの促進と 「人と防災未来センター」の機能強化に向けた提言 Dissemination of a message of intention to strengthen the function of DRI for the promotion of International Cooperation towards the creation of a Safe and Secure Society (Including a successful system for providing support and assistance). 五百旗頭 真 (公財)ひょうご震災記念21世紀研究機構理事長、復興庁復興推進委員会委員長 Dr. Makoto lokibe (President of the Pyggo Earthquake Memorial 2 list Century Research Institute (Hem21),
16:30	Chairman of the Reconstruction Promotion Committee of the Reconstruction Agency) I



人と防災未来センターの開設10周年を機にハイレベルな国際会議を開 催し、阪神・淡路大震災を経験し、東日本大震災の支援を先導してきた「兵 庫」から、安全で安心な減災社会実現に向けた国際防災協力についての提言 を、国内外に発信します。*

本会議では、「兵庫行動枠組」(2005年の国連防災世界会議において兵 庫から発出した、国際社会の防災・減災に関する包括的な行動指針)の柱で ある、災害リスク軽減に向けた国際協力のあり方について論じ、特に、東田 本大震災に代表される大規模広域災害等における、被災地支援・受援のあり 方などについても議論を深め、今後の国際防災協力に求められる方向性を 見出します。

なお、本フォ・ -ラムは、10 月13 日の国連国際防災の日の関連事業とし て実施します。

The Disaster Reduction and Human Renovation Institution (DRI) was established in 2002 by the Hyogo Prefectural government supported by the Japanese government to promote the transfer of live lessons gained through the experience of the 1995 Great Hanshin-Awaji Farthquake and at the same time to conduct research on disaster management, promote capacity building for local officials, and provide disaster management support to disaster affected government. As a 10-year anniversary of the DRI, from "Hyogo" which led disaster assistance in the 2011 Great East Japan Earthquake, this forum proposes the importance of creation of a society that is safe and secure against a multi-location/complex-hazard such as the 2011 Great East Japan Earthquake.

One fundamental pillar of the "Hyogo Framework for Action" (HFA) which was adopted as the outcome of the 2005 World Conference on Disaster Reduction held in Kobe, Hyogo is international cooperation to reduce disaster risk. Within this context, this high level forum offers an opportunity to have an in-depth discussion about international cooperation systems for multi-location/complex hazard disaster. This Forum will be combined with the celebration of the 2012 UN International Day for Disaster Reduction, with the theme of "Women and Girls - the [in]Visible Force of Resilience".

"International Cooperation towards 10-year Anniversary of the Disaster Reduction and and Secure Disaster the Creation Human Renovation Institution of മ Society



__ところ

兵庫県公館 (神戸市中央区下山手通4-4-1) 日本語·英語 同時通訳

Date: October 11, 2012 (Thursday) Venue: Hyogo Prefecture Guest House (4-4-1 Shimoyamate-dori Chuo-ku, Kobe) Working language: Japanese and English

主催:国際減災フォーラム実行委員会 Sponsor: International Disaster Reduction Forum Executive Committee

内閣府、外務省、消防庁、兵庫県、人と防災未来センター、国連国際防災戦略(UNISDR)兵庫事務所、国連人道問題調整事務所(OCHA)神戸事務 所、国際協力機構(JICA)関西国際センター、アジア防災センター(ADRC)、国際防災復興協力機構(IRP)、国際防災・人道支援協議会(DRA) (Cabinet Office, Ministry of Foreign Affairs, Fire and Disaster Management Agency, Hyogo Prefecture, DRI, UNISDR Hyogo, OCHA Kobe, JICA Kansai, ADRC, IRP, DRA)

後援 Additional support from

(株)朝日新聞社、(株)神戸新聞社、日本放送協会 神戸支局、(株)サンテレビジョン、(株)ラジオ関西 Asahi Shimbun, Kobe Shimbun, NHK Kobe, Sun TV, Radio Kansai,

メモ <memo></memo>	
	71
	12
	9

国際減災フォーラム実行委員会

(人と防災未来センター事業課内)

T651-0073 神戸市中央区脇浜海岸通1 丁目5-2 西館6階 TEL 078-262-5068 FAX 078-262-5082 E-mail dra.secretariat@gmail.com

Secretariat

International Disaster Reduction Forum Executive Committee (Project Division, Disaster Reduction and Human Renovation Institution) 1-5-2 Wakinohama Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe, Hyogo Zip: 651-0073 TEL:+81-78-262-5068 / Fax: +81-78-262-5082 E-mail: dra.secretariat@gmail.com



基調講演 Keynote Speech

<mark>鼎談</mark> Round Table Talk



マルガレータ・ワルストロム

国連事務総長特別代表(防災担当)

Ms. Margareta Wahlström

UN Special Representative of the Secretary-General for Disaster Risk Reduction

スウェーデン国籍。国連難民高等弁務官事務所 (UNHCR)、国際赤十字社・赤新月社連盟緊急援助・調整担当事務次長、国連アフガニスタン支援団(UNAMA)事務総長特別副代表、国連人道問題担当事務次長補兼緊急援助副調整官などを歴任。インド洋津波が発生した際は、人道支援に関する事務総長特別調整官としても活躍。2008年11月に国連国際防災戦略事務局(UNISDR)のトップとして、国連事務総長特別代表(防災担当)に就任(現職)。

Born in Sweden. Served as Field Officer at the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR) from 1981 to 1983. Held the positions of Under-Secretary-General for the Disaster Response and Operations Coordination Division at the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies from 1995 to 2000; Deputy Special Representative of the Secretary-General at the UN Assistance Mission in Afghanistan (UNAMA) from 2002 to 2004. Served as Deputy Emergency Relief Coordinator and Assistant Secretary-General at the UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA) from 2004 to 2008. Worked as Special Coordinator of the UN Secretary-General for Humanitarian Assistance to Tsunami-Affected Communities in the aftermath of the Indian Ocean tsunami disaster. Has been UN Special Representative of the Secretary-General for Disaster Risk Reduction as head of the UN International Strategy for Disaster Reduction (UNISDR) since November 2008.

鼎談 Round Table Talk



大島 賢三

元国連大使 元国連事務次長(人道問題担当)

Mr. Kenzo Oshima

Former UN Ambassador Former UN Under-Secretary-General for Humanitarian Affairs

外務省経済協力局長、総理府国際平和協力本部事務局 長、国連事務次長(人道問題担当)、駐オーストラリア大使、 国連大使、(独法)国際協力機構副理事長、国会東京電力 福島原子力発電所事故調査委員会委員を歴任。

現在、原子力規制委員会委員。

Held the positions of Director-General of the Economic Cooperation Bureau of Ministry of Foreign Affairs of Japan (MOFA); Executive Director of the Secretariat of the International Peace Cooperation Headquarters at the Prime Minister's Office; UN Under-Secretary-General for Humanitarian Affairs; Ambassador to Australia; UN Ambassador; Senior Vice President and Advisor to the President of JICA; a member of Fukushima Nuclear Accident Independent Investigation Commission, the National Diet of Japan and Nuclear Regulation Authority.

鼎談 Round Table Talk メッセージ Forum Message



五百旗頭 真

(公財)ひょうご震災記念21世紀研究機構理事長 熊本県立大学理事長 復興庁復興推進委員会委員長 神戸大学名誉教授

Dr. Makoto lokibe

President of the Hyogo Earthquake Memorial 21st Century Research Institute (Hem21), Chancellor of the Prefectural University of Kumamoto, Chairman of the Reconstruction Promotion Committee of the Reconstruction Agency, Professor Emeritus of Kobe University

広島大学助教授、神戸大学大学院法学研究科教授、防衛大学校長を歴任。その間、政治学会理事長、東日本大震災復興構想会議議長、復興推進委員会委員長などを務めた。「占領期」「戦後日本外交史」など多くの出版で受賞。法学博士。

Successively held the positions of Associate Professor of Hiroshima University; Professor of the Graduate School of Law at Kobe University; President of the National Defense Academy. Concurrently served as President of the Japanese Political Science Association, and Chairperson of the Reconstruction Design Council in response to the Great East Japan Earthquake and the Reconstruction Promotion Committee of the Reconstruction Agency. Has won numerous awards for publications such as "Senryo-ki (Era of Occupations)" and "Sengo Nihon Gaiko-shi (History of Japan's Postwar Foreign Diplomacy)". Gained a Doctor of Laws.

講演 Presentation

パネルディスカッション
Panel Discussion ◆ ユメンテーター



オリバー・レイシー=ホール

国連人道問題調整事務所(OCHA) アジア太平洋地域事務所長

Mr. Oliver Lacey-Hall

Head of the Regional Office for Asia and the Pacific, UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

国連人道問題調整事務所(OCHA)、国連開発計画(UNDP)、国連難民高等弁務官事務所(UNHCR)等での勤務経験があり、大規模自然災害時における国際緊急援助の調整に詳しい。インドネシアでインド洋津波対応にあたった他、北朝鮮、中国、ベトナム、クロアチア、アルメニア、イラクで人道支援活動に従事。2011年3月OCHAアジア太平洋地域事務所(在タイ・バンコク)着任前はニューヨーク本部でコミュニケーション及び情報部門を担当。

Has long working experience in humanitarian work at OCHA, United Nations Development Programme (UNDP) and the Office of the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR). Well conversant with the coordination of international emergency relief operations at the time of large-scale natural disasters. Engaged in relief work in response to the Indian Ocean tsunami disaster in Indonesia and humanitarian aid activities in the Democratic People's Republic of Korea, China, Vietnam, Croatia, Armenia and Iraq, Served as Deputy Director of the Communications and Information Services Branch at OCHA Headquarters in New York. Currently Head of OCHA's Regional Office for Asia and the Pacific in Bangkok, Thailand.

◆ ファシリテーター Facilitator



河田 惠昭

阪神・淡路大震災記念 人と防災未来センター長 関西大学社会安全学部教授

Dr. Yoshiaki Kawata

Executive Director of the Hanshin-Awaji Disaster
Memorial Disaster Reduction and Human Renovation
Institution (DRI), Professor at the Faculty of Safety Science at Kansai University

大阪府出身。1974年京都大学大学院工学研究科博士課程修了。工学博士。76年京都大学防災研究所助教授を経て、93年教授、96年巨大災害研究センター長、2005年防災研究所所長。2002年阪神・淡路大震災記念人と防災未来センター長。

2009年関西大学理事·環境都市工学部教授。2010年 関西大学社会安全学部長。2007年国連SASAKAWA防 災賞受賞。2009年防災功労者内閣総理大臣表彰受賞。

Born in Osaka. Completed the Doctoral Course at the Graduate School of Engineering, Kyoto University and gained a PhD in Engineering in 1974. Assumed the position of Associate Professor of the Disaster Prevention Research Institute, Kyoto University in 1976 and became Professor in 1993. Appointed Director of the Research Center for Disaster Reduction Systems, Kyoto University in 1996. Is a former Director of the Disaster Prevention Research Institute, Kyoto University. Has served as Executive Director of the DRI since 2002. Concurrently, has served as Trustee and Professor at the Faculty of Environmental and Urban Engineering, Kansai University since 2009 and Dean of the Faculty of Safety Science since 2010.

Was awarded the UN SASAKAWA Award for Disaster Reduction in 2007 and the Prime Minister's Award for Meritorious Services in Disaster Preparedness in

◆ パネリスト Panelists



ヴェンカタチャラム・ ティラプガ

インド グジャラート州首相補佐官・ 防災局特別CEO

Dr. Venkatachalam Thiruppugazh

Commissioner of Information of the Government of Gujarat, Additional CEO of the Gujarat State Disaster Management Authority, India

インド出身。オーストラリア国立大学で博士号取得。 1991年、行政府に入職。2001年1月に発生したインド・グジャラート地震対応のために設置されたグジャラート州防災局に政府から派遣され、実務上の責任者として対応にあたる。洪水、サイクロン、干ばつ等の災害対応にも経験を有する。現在、グジャラート政府首相補佐官(情報担当)、グジャラート州防災局特別CEOを兼任。インド行政職(IAS)高官。

Born in India. Received a PhD from the Australian National University. Joined the Civil Service in 1991. Held the position of Joint Chief Executive Officer of the Gujarat State Disaster Management Authority in 2001, which was established as a nodal agency for reconstruction after the Gujarat earthquake. Currently serves as Commissioner of Information of the Government of Gujarat and Additional Chief Executive Officer of the Gujarat State Disaster Management Authority. Is also a Senior Officer of the IAS.

◆ パネリスト Panelists



H. サルウィディ

インドネシア共和国国家防災庁顧問・ 運営委員、インドネシア・イスラム大学 土木工学計画学部教授、地震・火山工学 及び災害研究国際センター(CEVEDS) センター長

Dr. H. Sarwidi

Advisor/Steering Member of the National Agency for Disaster Management (BNPB) of the Republic of Indonesia; Senior Professor in the Faculty of Civil Engineering and Planning and the Master Program in Civil Engineering, Islamic University of Indonesia (UII); Director and Senior Expert of CEVEDS International (Center for Earthquake and Volcano Engineering and Disaster Studies)

インドネシア出身。インドネシア・イスラム大学卒業後、1998年に米レンセラー工科大学にて博士号取得。インドネシアエンジニア協会、米土木工学、地震工学研究会の会員を経て、現在、インドネシア地震技術者協会及びインドネシア土木・構造技術者協会の会員、並びにインドネシア建築専門家協会及びインドネシア工学協会の顧問を務める。

Born in Indonesia. Graduated from UII. Gained a PhD in Civil Engineering from Rensselaer Polytechnic Institute, USA in 1998. Worked as a member of Indonesian Association for Engineers, American Society for Civil Engineers and Earthquake Engineering Research Institute USA. He is currently a member of Indonesian Association of Earthquake Engineers and Indonesian Association for Civil and Structural Engineers, and is serving as an advisor to Indonesian Association for Construction Experts and Indonesian Association for Engineering Society.

◆ パネリスト Panelists



顧 林生

四川大学一香港理工大学災害復興管理学院長補佐·教授 清華大学都市計画設計研究院公共安全研究所所長

Dr. Linsheng Gu

Director of the Center for Public Safety Planning and Research, Urban Planning and Design Institute at Tsinghua University, China; Professor and Assistant Director of the Institute for Disaster Management and Reconstruction at Sichuan University - Hong Kong Polytechnic University

中華人民共和国出身。名古屋大学大学院国際開発研究科博士課程修了。1998年から4年間国連地域開発センター(名古屋)国連研究員。2002年中国科学院地理科学・資源研究所客員教授、2005年から中国清華大学都市計画設計研究院公共安全研究所長(現在に至る)。

2012年1月中国四川大学-香港理工大学災害復興管理学院院 長補佐·教授、災害科学研究所COE(現在に至る)。四川大地震の応 急対応、復興計画、国際協力、地域振興、防災教育などの計画作成 と政策提案に携わっている。

Born in the People's Republic of China. Completed a Doctoral degree at Nagoya University. Served as a UN researcher at the UN Center for Regional Development (Nagoya Office) from 1998 to 2001. Appointed Visiting Professor at the Institute of Geographic Sciences and Natural Resources Research in 2002. Has held his present post at Tsinghua University since 2005. Was appointed Assistant Director and Professor of the newly established Institute for Disaster Management and Reconstruction at Sichuan University - Hong Kong Polytechnic University in 2012. Engaged in planning and proposing policy measures such as emergency response, reconstruction planning, international cooperation, regional development, and disaster education after the Wenchuan Earthquake.

◆ パネリスト Panelists



佐藤 勇 宮城県栗原市長

宮城県栗原市長

Mr. Isamu Sato

Mayor of Kurihara City, Miyagi Prefecture

兵庫県三田市出身。立教大学文学史学科卒。 1965年 衆議院議員大石武一氏秘書、1969 年 アジア・アフリカ研究所卒業、1971年 初代 環境庁長官秘書官となる。1983年 宮城県議 会議員に当選、2001年 第31代宮城県議会議 長に就任、2005年 栗原市長に当選し初代栗 原市長となる(現在2期目)

Born in Sanda City, Hyogo Prefecture. Graduated from the Department of History, College of Arts, Rikkyo University.

Served as a secretary for a member of the House of Representatives in 1965, and for the Minister of the Environment in 1971. Was elected as a member of the Miyagi Prefectural Assembly in 1983, and became Chairperson in 2001. Has held the office of Mayor of Kurihara City since 2005.

◆ コメンテーター Commentators



石渡 幹夫

世界銀行 上席防災管理官

Dr. Mikio Ishiwatari

Senior Disaster Risk Management Specialist of the World Bank Institute (WBI)

東京都出身。東京大学工学系大学院都市工学(修士)修了。1988年建設省(現国土交通省)入省、在ネパール日本大使館、英国クランフィールド大学防災研究所研究員、アジア開発銀行都市開発専門官、国土交通省河川計画課企画専門官、浜田河川国道事務所長などを歴任。2005年より国際協力機構国際協力専門員として、インド洋大津波復興支援、フィリピン、ネパール、スリランカ、ベトナム、スーダン等にて気候変動適応、防災、平和構築を担当。2011年10月より現職。国際協力学博士。

Born in Tokyo. Completed a PhD in International Studies and an MSc in Urban Engineering at the University of Tokyo. Joined the Ministry of Construction (currently the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism: MLIT) in 1988. Served as a staff member of the Japanese Embassy in Nepal; a researcher at the Disaster Management Centre, Cranfield University, UK; Urban Development Specialist at the Asian Development Bank; Senior Deputy Director of the River Planning Division and Director of the Hamada Office of River and National Highway at the MLIT. Engaged in reconstruction support work for the Indian Ocean tsunami disaster, and water resources and disaster management work in the Philippines, Nepal, Sri Lanka, Vietnam and Sudan as Senior Advisor at the Japan International Cooperation Agency (JICA) since 2005. Has held his present post since October 2011.

◆ コメンテーター Commentators



堂本 暁子

男女共同参画と災害・復興ネットワーク代表 前千葉県知事、元参議院議員

Ms. Akiko Domoto

President of the Women and Disaster Network Japan, former Governor of Chiba Prefecture, former member of the House of Councillors

東京女子大学文学部卒業。TBS報道局記者。1980年、『ベビーホテル・キャンペーン』で日本新聞協会賞受賞。1989年-2001年 参議院議員。環境基本法、生物多様性条約、NPO法、情報公開法、介護保険法、児童買春・ポルノ禁止法、男女共同参画社会基本法、DV 防止法などの立法、審議に深くかかわる。1993年 GLOBE(世界環境議員連盟)の日本総裁、1999年第5代世界総裁に就任(~2000年)1994年 IUCN(世界自然保護連合)アジア理事。1996年副会長に就任(~2000年)1997年 UNEP(国連環境計画)の「環境に貢献した25人の女性リーダー」に選ばれる。2001年-2009年 2期8年千葉県知事、県民参加の県政を軸に地方民主主義の確立を目指す。2012年 防災・災害復興の政策提言活動により、男女共同参画社会づくり功労者内閣総理大臣表彰を受賞。

Graduated from Tokyo Women's Christian College with a BA in Social Sciences. Worked as a newscaster at Tokyo Broadcasting System (TBS). Won the Japan Newspaper Publishers & Editors Association Award for her "The Baby Hotel" documentary series in 1980. Was a member of the House of Councillors from 1989 to 2001.

Served as President of GLOBE Japan from 1993 to 1999 and became President of GLOBE International from 1999 to 2000. Served as East Asia Regional Councilor and Vice President of the International Union for Conservation of Nature (IUCN) from 1994 to 2000. Honored as one of the "25 Women Leaders in Action in Preservation of the Environment" by the UN Environment Programme (UNEP) in 1997. Served as Governor of Chiba Prefecture from 2001 to 2009. Won the Prime Minister's Commendation for Efforts Toward the Formation of a Gender-equal Society in 2012.

◆ コメンテーター Commentators



原 ひろ子

女性と健康ネットワーク副代表

Dr. Hiroko Hara

Vice-Representative of Japan's Network for Women and Health (WHJ)

米国ブリンマー大学大学院博士課程(卒業)。 1990年~1992日本民族学会会長。1997年-2003年第17-18期日本学術会議(第1部)会員。2008年~現在女性科学研究者の環境改善に関する懇談会会長。2009年男女共同参画社会づくり功労者内閣総理大臣表彰を受賞。専門は、文化人類学、ジェンダー研究。

お茶の水女子大学名誉教授。城西国際大学客員教授。

Completed a PhD in Anthropology at Bryn Mawr College, USA in 1964 (for "The Hare Indians and their World")(the Hare Indians were hunters and gatherers in NWT, Canada). Served as President of the Japanese Society of Ethnology from 1990 to 1992. Worked as a member of the Science Council of Japan (for the Division One) from 1997 to 2003. Has held the office of President of the Japanese Association for the Improvement of Conditions of Women Scientists (JAICOWS) since 2008. Awarded the Prime Minister' s Commendation for Efforts Toward the Formation of a Gender-equal Society in 2009. Concurrently serving as Professor at the Faculty of International Humanitarian Studies and Professor Emeritus at Ochanomizu University, and Professor at Josai International University. Specializes in Cultural Anthropology and Gender Studies.